

ESLAVÍSTICA COMPLUTENSE  
I (2001)

SUMARIO

	<u>Págs.</u>
<i>Presentación</i>	
PILAR SAQUERO SUÁREZ-SOMONTE	7-8
<i>Al lector</i>	
FERNANDO PRESA GONZÁLEZ	9-10
<b>LITERATURA</b>	
<i>Cuando el asno puede... Refranes castellanos sobre los animales y sus equivalentes semánticos en lenguas polaca y checa (I)</i>	
PIOTR SAWICKI • MAGDALENA PABISIAK • JITKA SMIČEKOVÁ	13-37
<i>Algunos apuntes acerca de la figura de Napoleón en “Guerra y paz”</i>	
TATIANA DROSDOV DÍEZ	39-46
<i>Българската литература през XX век (Една проблемна карта)</i>	
ВАЛЕРИ СТЕФАНОВ	47-61
<i>La creación literaria como compromiso social en la obra de Stefan Žeromski</i>	
CLARA ANGÉLICA PASIECZNIK MARTÍNEZ	63-76
<i>La arcilla herida. Imágenes de la materia en la poesía de Milan Rúfus</i>	
ALEJANDRO HERMIDA DE BLAS	77-108
<i>De la poesía barroca polaca: las corrientes de la contradicción</i>	
FERNANDO PRESA GONZÁLEZ	109-130
<i>Iván Matveich, o de cómo las apariencias engañan</i>	
AÍDA FERNÁNDEZ BUENO	131-147
<i>Los motivos quijotescos en la obra literaria de Turguénev</i>	
ROBERTO MONFORTE DUPRET	149-168
<i>La paremiología polaca: fuentes para la investigación</i>	
AGNIESZKA MATYJASZCZYK GRENDA	169-182
<i>Petko Slavéjkov: “El manatíal de la doncella de pies blancos”</i>	
ANA LEÓN MANZANERO • JOSÉ IGNACIO LÓPEZ FERNÁNDEZ	183-193
<b>LENGUA</b>	
<i>Образы языкового сознания испанцев и русских (Проблемы сопоставительного анализа)</i>	
ЮРИЙ Н. КАРАУЛОВ • МАРИЯ С.ПУИГ	197-214

<b><i>La cantidad vocálica en eslovaco: orígenes y desarrollo</i></b>	
SALUSTIO ALVARADO	215-237
<b><i>Las desinencias en *-mi-/-mo- del proto-eslavo. Etimología y sistematización</i></b>	
JUAN ANTONIO ÁLVAREZ-PEDROSA NÚÑEZ	239-251
<b><i>Miesto analógie vo vývine slovenčiny</i></b>	
PAVOL ŽIGO	253-267
<b><i>El origen del genitivo singular de los temas en -ā en eslavo. Una incursión en la morfología interna del eslavo común</i></b>	
IVÁN IGARTUA	269-300
<b><i>Las consonantes /b/ y /v/ del eslovaco, como uno de los problemas específicos en el aprendizaje por parte de los alumnos hispanohablantes. Un análisis contrastivo desde el punto de vista fonético, fonológico y grafemático</i></b>	
VALERIA KOVACHOVA RIVERA DE ROSALES	301-321
<b><i>Cambios dialectales en el búlgaro antiguo. Según los datos de los manuscritos</i></b>	
TANIA DIMITROVA LÁLEVA	323-332
<b>CIVILIZACIÓN Y CULTURA</b>	
<b><i>„Łacina na co dzień” ... W domowych notatkach polskiej szlachty w XVII wieku</i></b>	
JOANNA PARTYKA	335-345
<b><i>La marulología en España. En los umbrales del siglo XXI</i></b>	
FRANCISCO JAVIER JUEZ GÁLVEZ	347-370
<b><i>Noticias del norte: la Polonia de los años 1683-1703 en las páginas de la prensa española de la época</i></b>	
GRZEGORZ BĄK	371-379
<b><i>Sobre el concepto de la ritualización: entre coordenadas de la nominación secundaria y la función sociocultural. Un intento de acercarse a la filosofía del lenguaje, con vistas puestas en el español y en el ruso</i></b>	
VLADIMIR KLOTCHKOV	381-399
<b><i>Tłumaczenia i pozycja prozy polskiej w polisystemie literatury hiszpańskiej na przykładzie Quo vadis? Henryka Sienkiewicza</i></b>	
MAGDALENA WĘGRZYN	401-411